

Isa

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
וַיִּרְאוּשָׁלַם: יְהוּדָה לְ-עַל-אֲמוֹן בֶּן-יִשְׁעִיָּהוּ קָנָה אֲשֶׁר הָדָבָר
ও-যিরশালেম যিহুদা -বিষয়ে আমোষের পুত্র- যিশাইয় দেখেছিল -যা -বাক্য
H3389 H3063 H0531 H2372 H1697

| আমোসের পুত্র যিশাইয় যিহুদা ও জেরুশালেম সম্পর্কে এইসব বার্তার দর্শন পান।

2
וַיִּשְׁאַ וְהָרִים בְּרָאשׁ יְהוָה בְּיַת-הַר יְהוָה יִבְנוּ הַיָּמִים בְּאַחֲרִית וְהָרִים
ও-উন্নীত-হবে -পর্বতগুলোর -শীর্ষে সদাপ্রভুর গৃহ- পর্বত হবে স্থাপিত -দিনের -শেষে ও-হবে
H5375 H2022 H3068 H2022 H1961 H3117 H0319 H1961

וְהָרִים: הַגִּזְיוֹן: כָּל-אֱלֹוֵי וְנִהְרָה מִגְּבֻעוֹת
-জাতিগণ সমস্ত- -তঁার-কাছে ও-প্রবাহিত-হবে -পাহাড়গুলোর-উপরে
H3605 H0413 H1389

| শেষের দিনগুলিতে, প্রভুর মন্দিরের পর্বতকে সকল পর্বতের মধ্যে শীর্ষস্থানীয় করা হবে এবং ওটিকে সমস্ত পর্বত থেকে উচ্চতর করা হবে।
এবং সমস্ত দেশগুলি থেকে লোকরা সেখানে নিয়মিত ভাবে প্রবাহের মত যাবে।

3
בְּיַת-גִּזְיוֹן: אֱלֹוֵי יְהוָה הָר-אֱלֹוֵי וְנִבְעָה לְבָנוּ וְאָמְרוּ רַבִּים עַמִּים
গৃহ -দিকে সদাপ্রভুর পর্বত- -দিকে ও-উঠে-যাই এসো ও-বলবে অনেক জাতিরা ও-যাবে
H0413 H3068 H2022 H0413 H5927 H3212 H0559 H1980

מִצִּיּוֹן: כִּי בְּאֶרְחֵינוּ וְנִלְכָּה מִדְּרָכֵינוּ וְיִרְגָּנוּ יַעֲקֹב אֱלֹוֵהֵינוּ
-সিয়োন-থেকে কারণ -তঁার-রাস্তায় ও-চলব ও-তঁার-পথগুলো-থেকে ও-শেখাবেন-আমাদের যাকোবের ঈশ্বরের
H6726 H0734 H3212 H1870 H3290 H0430

מִצִּיּוֹן: יְהוָה: הָר-תּוֹרָה תִּצָּא
-যিরশালেম-থেকে সদাপ্রভুর ও-বাক্য- বিধান বের-হবে
H3389 H3068 H1697 H8451 H3318

| বহু দেশের লোক সেখানে যাবে। তারা বলবে, “চল, আমরা সবাই প্রভুর পর্বতে, যাকোবের ঈশ্বরের উপাসনাগৃহে উঠি। তারপর তিনি
আমাদের তঁার জীবনযাপনের পথ শেখাবেন এবং আমরা জীবনের সেই পথ অনুসরণ করব।” ঈশ্বরের বিধি, প্রভুর বার্তাসমূহ জেরুশালেমের
সিয়োন পর্বত থেকে শুরু হবে এবং গোটা পৃথিবীতে ছড়িয়ে পড়বে।

4
וְהָרְבוּ: וְכָתַב: רַבִּים: לְעַמִּים: וְהוֹכִיחַ: הַגִּזְיוֹן: בֵּין: וְשָׁפַט:
তাদের-তরবারি ও-পেটাে অনেক -জাতিদের-কাছে ও-তিরস্কার-করবেন -জাতিগণের -মধ্যে ও-বিচার-করবেন
H2719 H3807 H3198 H0996 H8199

וְלֹא: תָּרַב: גִּי: אֱלֹוֵי: גִּי: יִשָּׂא: לֹא: לְמִזְמוֹת: וְנִחַנְתִּי: לְאִתִּים:
ও-না- তরবারি -জাতির -বিরুদ্ধে জাতি তুলবে না- -কাস্তেতে ও-তাদের-বর্শা -লাঙ্গলের-ফলায়
H3808 H2719 H0413 H5375 H3808 H4211 H2595 H0855

וְלֹא: מְלָחָה: אֶרֶץ: יִלְמְדוּ:
। যুদ্ধ আর শিখবে
H4421 H5750 H3925

| তারপর ঈশ্বর সকল জাতির বিচারক হবেন। এবং অনেক লোকের বাদানুবাদের নিষ্পত্তি করবেন। তারা নিজেদের মধ্যে লড়াইয়ের সময়
অস্ত্রশস্ত্রের ব্যবহার বন্ধ করবে। তারা তাদের তরবারি থেকে লাঙলের ফলা তৈরি করবে এবং বর্শার ফলা দিয়ে কাটারি বানাতে। এক জাতি
অন্য জাতির বিরুদ্ধে তরবারি ধরবে না। পরস্পরের মধ্যে লড়াই বন্ধ হবে। তারা কখনও যুদ্ধের প্রশিক্ষণ নেবে না।

5
יְהוָה: בְּאוֹר: וְנִלְכָּה: לְבָנוּ: יַעֲקֹב: בְּיַת-
সদাপ্রভুর -আলোতে ও-চলি এসো যাকোবের গৃহ
H3068 H0216 H3212 H3212 H3290

যাকোবের পরিবার, এসো আমরা প্রভুর আলোকিত পথে চলি!

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ 6
 ও-মন্ত্রবিদদের -পূর্ব-থেকে পূর্ণ-হয়েছে কারণ যাকোবের গৃহ তোমার-জাतिकে পরিত্যাগ-করেছ কারণ

[H4390](#)

[H3290](#)

[H5203](#)

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ
 হাত-মেলায় বিদেশীদের ও-সন্তানদের-সাথে -পলেষ্টীয়দের-মতো

[H5237](#)

[H3206](#)

[H6430](#)

আমি তোমাকে একথা বলছি কারণ তুমি তোমার লোকদের ত্যাগ করেছ। তোমার লোকরা পূর্বদিকের লোকদের ধ্যান ধারণায় পরিপূর্ণ হয়েছে। তোমার লোকরা পলেষ্টীয়দের মতো ভবিষ্যৎ বজ্র হবার চেষ্টা করছে। তোমাদের লোকরা বহিরাগতদের সঙ্গে খুব বেশী জড়িয়ে পড়েছে।

אֶרֶץ אֲרָצוֹת וְעַלְמֵינוּ לְאַצְרָתָיו קֶצֶף וְאֵין וְזָהָב כָּתוּב אֶרֶץ אֲרָצוֹת 7
 তাঁর-দেশ ও-পূর্ণ-হয়েছে -তাঁর-ধনভাণ্ডারের শেষ ও-নেই ও-সোনায় রূপায় তাঁর-দেশ ও-পূর্ণ-হয়েছে

[H0776](#)

[H4390](#)

[H0214](#)

[H0369](#)

[H2091](#)

[H3701](#)

[H0776](#)

[H4390](#)

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ
 -তাঁর-রথের শেষ ও-নেই যোড়ায়

[H4818](#)

[H0369](#)

তোমাদের দেশ অন্য দেশের সোনা, রূপোয় পরিপূর্ণ। সেখানে ধনসম্পত্তির সীমা পরিসীমা নেই। তোমাদের দেশ যোড়া এবং অসংখ্য রথে পরিপূর্ণ।

עָשָׂה לְעַשְׂרָה יִשְׁתַּחֲוֶה יָדָיו לְמַעֲשֵׂה אֱלֹהִים אֶרֶץ אֲרָצוֹת 8
 তৈরি-করেছে -যা প্রণাম-করে তাদের-হাতের -কাজের-কাছে মূর্তিতে তাঁর-দেশ ও-পূর্ণ-হয়েছে

[H7812](#)

[H3027](#)

[H4639](#)

[H0457](#)

[H0776](#)

[H4390](#)

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ
 তাদের-আঙুল

[H0676](#)

তোমাদের দেশ মূর্তিতে পরিপূর্ণ। নিজেদের হাতে গড়া মূর্তিগুলির সামনে লোকেরা নতজানু হয়ে তাদের পূজা করে।

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ 9
 -তাদের ক্ষমা-করো ও-না- ব্যক্তি ও-নিচু-হয়- মানুষ ও-নত-হয়

[H5375](#)

[H0408](#)

[H0376](#)

[H8213](#)

[H0120](#)

[H7817](#)

লোকরা খুব নীচ এবং হীন হয়ে গেছে। তাই সশ্বর, আপনি তাদের নিশ্চই ক্ষমা করবেন না।

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ 10
 ও-থেকে-মহিমার সদাপ্রভুর ভয়ের -মুখ-থেকে -ধুলোয় ও-লুকিয়ে-থাকো -পাথরে প্রবেশ-করো

[H1926](#)

[H3068](#)

[H6343](#)

[H6440](#)

[H6083](#)

[H2934](#)

[H6697](#)

[H0935](#)

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ
 তাঁর-প্রতাপের

[H1347](#)

যাও, পাথরের পেছনে আবর্জনার মধ্যে লুকিয়ে থাকো। প্রভুকে তোমাদের ভয় পাওয়া উচিত এবং তাঁর মহান পরাক্রম থেকে তোমাদের লুকিয়ে থাকা উচিত।

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ 11
 একাই সদাপ্রভু ও-উন্নীত-হবেন মানুষদের উচ্চতা ও-নত-হবে নিচু-হবে মানুষের অহংকারের চোখ

[H0905](#)

[H3068](#)

[H7682](#)

[H0376](#)

[H7312](#)

[H7817](#)

[H8213](#)

[H0120](#)

[H1365](#)

וְעַלְמֵינוּ מִקִּדְמוֹת מְלֵאֵי כֹחַ יַעֲקֹב בֵּית עֲמֻנָה נִשְׁתַּחֲוֶה כֹחַ
 -সেই -দিনে

[H1931](#)

[H3117](#)

দাস্তিক লোকরা অহঙ্কার করবে না। এই সব লোকরা লজ্জায় মাটিতে মাথা নত করবে। সেই সময় শুধুমাত্র প্রভু একা উন্নত মস্তকে বিরাজ করবেন।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|---------|-----------------------|-----------------------|------|--------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| נשָׂא | כָּל- | עַל | וְרָם | יָאָה | כָּל- | עַל | זְבָאוֹת | לַיהוָה | יָוִם | כִּי | 12 |
| উত্তোলিত | সমস্ত- | ও-উপরে | ও-উন্নত | অহংকারী | সমস্ত- | উপরে | সৈন্যবাহিনীর | -সদাপ্রভুর | দিন | কারণ | |
| H5375 | H3605 | | | H1343 | H3605 | | | H3068 | H3117 | | |

וְשָׂלַח
ও-নিচু-করা-হবে
[H8213](#)

প্রভুর একটি বিশেষ দিনের পরিকল্পনা আছে। সেই দিনে প্রভু উন্নত ও অহংকারী লোকদের শাস্তি দেবেন। সেই দিনে ঐসব লোকেরা গুরুত্বপূর্ণ বলে বিবেচিত হবে না।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| הַבָּשָׂן: | אֶלְיָוִי | כָּל- | עַל | וְהַנְּשָׂאִים | הָרָמוֹם | הַלְבָּנוֹן | אֶרֶץ | כָּל- | עַל | 13 |
| -বাশানের | ওক-গাছের | সমস্ত- | ও-উপরে | ও-উত্তোলিত | -উঁচু | -লেবাননের | এরস-গাছের | সমস্ত- | ও-উপরে | |
| H1316 | H0437 | H3605 | | H5375 | | H3844 | H0730 | H3605 | | |

ঐসব অহংকারী লোকেরা লিবানানের উচ্চ ও উন্নত এরস বৃক্ষের মতো। তারা বাশানের বৃহৎ এলা বৃক্ষের মতো। কিন্তু ঈশ্বর এই সব লোকদের শাস্তি দেবেন।

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| וְהַנְּשָׂאִים: | הַגְּבְעוֹת | כָּל- | עַל | הָרָמוֹם | הָרָמוֹם | כָּל- | עַל | 14 |
| -উত্তোলিত | -পাহাড়ের | সমস্ত- | ও-উপরে | -উঁচু | -পর্বতের | সমস্ত- | ও-উপরে | |
| H5375 | H1389 | H3605 | | | H2022 | H3605 | | |

এই সব অহংকারী লোকেরা দীর্ঘ পর্বতমালা ও উচ্চ পাহাড়ের মতো।

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּצוּרָה: | חֹמָה | כָּל- | עַל | גְּבַהּ | מִגְדָּל | כָּל- | עַל | 15 |
| সুরক্ষিত | প্রাচীরের | সমস্ত- | ও-উপরে | উঁচু | দুর্গের | সমস্ত- | ও-উপরে | |
| H1219 | H2346 | H3605 | | | H1364 | H4026 | H3605 | |

এই সব লোকেরা লম্বা দুর্গ, উচ্চ শক্তিশালী প্রাচীরের মতো। কিন্তু ঈশ্বর এই সব লোকদের শাস্তি দেবেন।

| | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| הַחֲמֻדָּה: | שְׂכִינֹת | כָּל- | עַל | תְּרִשִׁישׁ | אֲנָיוֹת | כָּל- | עַל | 16 |
| -মনোরম | চিত্রের | সমস্ত- | ও-উপরে | তর্শীশের | জাহাজের | সমস্ত- | ও-উপরে | |
| | H7914 | H3605 | | H8659 | H0591 | H3605 | | |

এই সব লোকেরা তর্শীশের বড় জাহাজের মতো। (জাহাজগুলি গুরুত্বপূর্ণ জিনিসে পরিপূর্ণ।) কিন্তু ঈশ্বর এই সব অহংকারী লোকদের শাস্তি দেবেন।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּיָוִם | לְבַיִת | יְהוָה | וְנִשְׁבַּח | אֲנָשִׁים | וְגָם | וְשָׂלַח | הָאָדָם | גְּבַהּ | וְשָׂח | 17 |
| -দিনে | একাই | সদাপ্রভু | ও-উন্নীত-হবেন | মানুষদের | উচ্চতা | ও-নিচু-হবে | -মানুষের | অহংকার | ও-নত-হবে | |
| H3117 | H0905 | H3068 | H7682 | H0376 | H7312 | H8213 | H0120 | H1365 | H7817 | |

וְהָיוּ
-সেই
[H1931](#)

সেই সময় লোকেরা অহংকারী হওয়া বন্ধ করবে। অহংকারী লোকেরা মাটিতে মাথা নত করবে। সেই সময় শুধুমাত্র প্রভু উন্নত মস্তকে বিরাজ করবেন।

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהָאֱלֹהִים | כָּלִיל | וְהָאֱלֹהִים: | 18 |
| ও-মূর্তিরা | সম্পূর্ণ | বিলুপ্ত-হবে | |
| H0457 | H3632 | H2498 | |

সমস্ত মূর্তিগুলি সম্পূর্ণরূপে অদৃশ্য হয়ে যাবে।

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְיִמְתָּח | יְהוָה | פֶּה | מִפִּי | עַרְבָּ | וּבְמַחְלוֹת | צָרִים | בְּמַעְרֹת | וּבְאֵו | 19 |
| ও-থেকে-মহিমার | সদাপ্রভুর | ভয়ের | -মুখ-থেকে | মাটির | ও-গর্তে | পাথরের | -শুহায় | ও-প্রবেশ-করবে | |
| H1926 | H3068 | H6343 | H6440 | H6083 | H4247 | H6697 | H4631 | H0935 | |

וְהָאָרֶץ:
-পৃথিবীকে
[H0776](#)

לְעַרְץ
-কাঁপাতে
[H6206](#)

בְּקוֹמוֹ
-তাঁর-ওঠায়
[H1347](#)

וְאֵזָב
তাঁর-প্রতাপের
[H1347](#)

লোকরা পাথর এবং মাটির ফাটলে লুকোবে | লোকে প্রভু এবং তাঁর মহান পরাক্রমকে ভয় পাবে | পৃথিবীকে কাম্পিত করার জন্য যখন প্রভু উঠে দাঁড়াবেন তখনই এই সব ঘটবে |

| | | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָשָׁר | יָהוּוָה | אֱלֹהֵינוּ | וְאֵת | כָּסֹפֹו | אֱלֹהֵינוּ | אֶת | הָאָדָם | יִשְׁלִיךְ | הַהוּא | בַּיּוֹם | 20 |
| -যা | তার-সোনার | মূর্তিদের | ও-কে | তার-রূপার | মূর্তিদের | -কে | -মানুষ | ফেলে-দেবে | -সেই | -দিনে | |
| | H2091 | H0457 | H0853 | H3701 | H0457 | H0853 | H0120 | H7993 | H1931 | H3117 | |
| | | וְלַעֲטֹלָפִים: | צִרְוֹת | לְחַפְרֵי | לְהַשְׁתַּחֲוֹת | לֹא | עָשָׂה | | | | |
| | | ও-বাদুড়ের-কাছে | ছুঁচোর | -ইদুরের-কাছে | -প্রণাম-করতে | -তার-জন্য | তৈরি-করেছিল- | | | | |
| | | H5847 | H6512 | H2661 | H7812 | | | | | | |

সেই সময় লোকরা তাদের স্বর্ণ ও রৌপ্যমূর্তি-গুলিকে ছুঁড়ে ফেলে দেবে | (লোকরা এই সব মূর্তিগুলিকে পূজা করার জন্য তৈরী করেছিল |) এই সব মূর্তিগুলিকে লোকরা বাদুড় ও ছুঁচোর গর্তে নিষ্ক্ষেপ করবে |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּמִהַרְרָא | יְהוָה | פָּחַד | מִפְּמִי | הַדְּלֵעִים | וּבְעַלְפֵי | הַצְּרִימִים | בְּנִקְרוֹת | לְבוֹשׁ | 21 |
| ও-থেকে-মহিমার | সদাপ্রভুর | ভয়ের | -মুখ-থেকে | -পর্বতের | ও-ফাঁকে | -পাথরের | -ফাটলে | -প্রবেশ-করতে | |
| H1926 | H3068 | H6343 | H6440 | H5553 | H5585 | H6697 | H5366 | H0935 | |
| | | | | הָאָרֶץ: | לְעַרְץ | בְּקִמּוֹ | אֲזָנוֹ | | |
| | | | | -পৃথিবীকে | -কাঁপাতে | -তাঁর-ওঠায় | তাঁর-প্রতাপের | | |
| | | | | H0776 | H6206 | | H1347 | | |

তারপর লোকরা প্রভু এবং তাঁর মহান পরাক্রমে ভীত হয়ে পাথরগুলোর ফাটলে লুকোবে | এই সব ঘটবে যখন প্রভু পৃথিবীকে কাম্পিত করবেন |

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|--------|-----------------------|----|
| הָאָדָם | נִשְׁחָב | בְּמַה | כִּי- | בְּאָפֹו | נִשְׁחָב | אֲשָׁר | הָאָדָם | מִן- | לְכֶם | וְהָיָה | 22 |
| সে | গণ্য-হয় | -কিসের-জন্য | কারণ- | -তার-নাকে | স্বাস | -যার | -মানুষ | -থেকে- | -তোমরা | বিরত-হও | |
| H1931 | H2803 | H4100 | | H0639 | H5397 | | H0120 | | | H2308 | |

פ
।

নিজেদের রক্ষা করার জন্য লোকদের অন্য কারও ওপর আস্থা রাখা উচিত নয় | কারণ মানুষ মরণশীল এবং তারা মারা যাবে | তাই তোমাদের এটা ভাবা উচিত নয় যে তারা ঈশ্বরের মতো ক্ষমতাবান |